

**Thithinën** : Toute espèce de racisme conduit inévitablement à l'écrasement de l'homme. Jean-Paul II

**Hnying** : De quel pays est-on originaire quand on est néerlandais ?

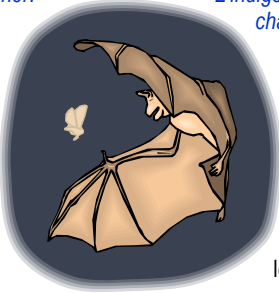
**La rédaction:** Hnying : Öni nyidre ma tha epun kô a troa hane mec la ka patre fe kö nyipë ? *Johny Wenissö (du numéro 64) Il disait que tu n'allais jamais mourir, raison pour laquelle tu n'étais pas venu. C'était à l'occasion de l'enterrement de mon cousin (oncle) Icica l'année passée. Je ne me suis pas rendu à Hnadro. Et notre beau-frère Hmuda de Jokin de s'exprimer de la sorte. Une plaisanterie aigre-doux pour me piquer de mon absence. Je me suis expliqué en donnant mes raisons. Pour dire aussi que culturellement parlant, les beaufs se lancent des piques comme cela et que les autres n'ont pas d'autres choix que d'accepter. De mon côté, j'ai répondu à Johny W. de m'excuser auprès de son petit papa. Je n'avais pas le choix. Hmuda avait aussi en tête que je n'avais pas le droit de m'absenter à la cérémonie des au revoirs à mon oncle. Je vous ai proposé la traduction d'un taperas qui ne m'a pas été une mince affaire. Le résultat est là. Quelqu'un d'autre aurait fait mieux. Chantons. Je suis triste d'apprendre le départ de mon grand frère à l'instant. Il était sous perf quand je suis allé lui rendre visite mais aussi lui dire au revoir. Je savais qu'il n'était plus bien. Je l'ai embrassé et je suis parti. Adieu Hnaci, ejehélai. Bonne lecture à vous. Wws*

**Ma iesojë**

**TAPERAS**  
**K**ola ceitune  
**la baselaia**

**hnengödrai**  
1- Kola ceitune la baselaia hnengödrai/Le royaume des cieux est assimilé  
Ceitune me atre hna trane ngöne hnänge qitr/à un semeur. Celui-ci prépare son champ de blé.  
A hna trane la wene ngöne la hnadro ka loil/Il a jeté son grain dans de la bonne terre.  
Matre cia atrunejë fe la ziania/C'est alors que l'indigotier se leva aussi dru.  
Ch. - The trokô eô a fej trokô eô a fej the trokô eô a fej/N'arrache donc pas.  
Trokô eô a feje la ziania wanga fejëj/N'arrache donc pas l'indigotier de peur de tout déraciner.  
Hetre ijine tro eô a menuène (la hna traan) troa dreuthe trije la ziania/Il faut attendre la moisson pour tout récolter. Et seulement là, tu pourras séparer ce que tu as planté du reste. Il faut brûler

*l'indigotier.*  
2- Kola ce cia la ziania me qitre/ L'indigotier croît simultanément avec le blé  
Nge kola ce elehmedre ngöne la hnadro kaloil/Et ensemble, ils donent du fruit sur la bonne terre  
Drei la atre ka tranekükô la ziania/ Qui donc a semé au même moment l'indigotier ?  
Hnene la diabolo hna trane lai/Le diable, il a aussi œuvré.  
3 - Nemene laka ceitune me ziania/A qui peut-on comparer l'indigotier ?  
Atrene ekalesia a ejene hi/A l'homme d'église juste en apparence  
Satana a ketre thele ijine troa tran/ Satan cherche aussi de son côté le bon moment pour semer  
Ene la ziania nyipine la itre qitre/ L'indigotier au bon milieu du champ de blé.



**Quelques expressions du pays Drehu liées à Thihlë & Roussette**  
Tui thihlë e atumek: se couvrir le visage comme la

roussette. Se dit d'une personne fainéante. On peut lier l'expression à la politique de l'autruche qui plonge la tête dans la terre qu'on assimile à quelqu'un qui fuit ses problèmes/responsabilités.  
Tui thihlë: dormir le jour comme la roussette.  
Tui thihlë e xeni atremele: la roussette qui se délecte du fruit d'un atremele (*Graphophyllum pictum. Acanthacées, sarâsa de Malaisie*) en criillant. Se dit d'une personne qui vit un problème tout en souffrant, au lieu de fuir (ou résoudre.)  
Il se plait/se contente de vivre. Un atremele est un arbre dont le fruit est mangé par la roussette. Elle en raffole même. Mais lorsqu'elle se pose dessus le feuillage, elle crieille et pour cause l'arbre a l'attribut de sécréter un principe actif pour rendre sa peau irritante.  
Thihlë ne minui: litt. Roussette de minuit. Mauvaise fortune. Surtout dans l'expression la plus usitée; « tha iöhnyi palakôlai me thihlë ne minui. » Elle/il n'a pas encore rencontré de véritables problèmes.  
Thihlë atremite: une race de grosse roussette (par la taille.)

**Ngazo e zöong**

**B**ozu Sewaw.  
C'est toujours avec un grand plaisir de recevoir tous les vendredis le « Nuelasin » et particulièrement ce n° 58 ou effectivement tu relates le concept du mariage Amekötine avec cette simplicité d'organisation de l'époque et que nous devrions en prendre conscience à nos jours surtout avec les débats actuels sur la réforme. Pour dire quoi ? que parfois, nous avons tendance à oublier l'essentiel du sens de l'union et de la compliquer.  
« matre meköti pi la iaja i lue ka ihmim ». Comme dit le proverbe :  
Pourquoi faire simple, quand on peut faire compliqué.. hihihi-



hi...Oleti Sewaw & bon Week-end. **Jean-Jacques Ajapuhnya**  
**U**zb Sewaw ! Je suis très impressionné par l'écriture de Jim Sai-pö. C'est puissant, très bien écrit, un style simple, des détails qui ne sont pas ennuyeux ni ennuyants bien au contraire... et comme tes histoires à toi et tes récits, on se voit aussi en train de marcher dans la forêt avec eux jusqu'au Qahlapa...  
Je suis impatient de lire ses premiers ouvrages. Il mérite d'aller très loin. Bravo ! **Dominique Katarawa**  
**B**ozu Nuelasin !  
Eni hi la ase e lai ite hna isa cinyihanyi ngöne izonal...Kola maja me ulili la 31 lao mariaz e

Drehu, ase nyiqane nge, hna hetine drehu hnine la lue wiik hnei Faipoipoi. Kola i faxa , kola lapai fôe, kola mathine hne itre xan, thatre ju hë së... E drehu kola idreuth...Isa wange ju hë göi bila hnapané qathe pane faipoipoi....ka hape tune ka ha la aqane ahnyipixene, aqane wai ewekë ka hnyipixe... Hapeu eje pala hi maine saze hë ?maine loi ju kö ekô ?  
Easa tro qëmeke ! Oleti. **Lax**  
**C**her Wws  
Le chant résonne encore dans ma tête Et ce chant est doux à mon cœur  
Je te trouve bien courageux d'écrire sur les mariages  
Toute ma considération t'accompagne et mon chant aussi  
Je t'embrasse très fort  
**Nathalie**

**Humeur : ... Géographie humaine**

Chérie, tu vas bientôt passer le cap de la Ménopause, tu vas chopper des migraines etc... il va falloir faire des visites.

Mais c'est vers où ça ? Joj ? J'ai pas de famille par là-bas. Ah non! Là-bas, c'est le Cap des pins. C'est pas pareil.

H.L

**Egeua !**

Je n'aime pas trop ce que Judas a fait contre Jésus, tu sais ?

Ipahnu, j'ai faim. Va plutôt me préparer un sandwich.

H.L

**Prière** : Avant la rentrée de lundi, j'avais une grande pensée pour notre élève Jill W. qui nous est arrivée en cours d'année et qui est partie France une semaine juste avant les vacances. Je veux lui souhaiter bon vent là où son destin la guide. Une élève d'une grandeur d'âme exemplaire. Sans bruit, elle sait son chemin. Que l'esprit de nos vieux l'accompagne.

**Responsable de la publication:**  
Léopold Hnacipan  
hnacipanl@gmail.com